

387D0482

Nr L 275/36

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

29.9.87

RÅDETS BESLUT

av den 7 augusti 1987

om ingående av överenskommelsen i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och USA om gemenskapens export av pastaprodukter till USA

(87/482/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

med beaktande av följande:

Avtalet i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och USA om medelhavsprefereNSerna, citrusfrukter och pasta⁽¹⁾, vilket godkändes av rådet den 3 november 1986, föreskriver att båda parter skall vara överens om att i bästa avsikt söka en snar lösning på sin tvist om gemenskapens exportbidrag för pastaprodukter.

Den 5 augusti 1987 nådde båda parter en överenskommelse om denna fråga, och denna överenskommelse bör därför godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Överenskommelsen i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och USA om

gemenskapens export av pastaprodukter till USA godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till överenskommelsen finns som bilaga till detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha befogenhet att underteckna överenskommelsen med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 7 augusti 1987.

På rådets vägnar

K. E. TYGESEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 62, 5.3.1987, s. 23.

ÖVERENSKOMMELSE

i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och USA om
gemenskapens export av pastaprodukter till USA

A. Brev från gemenskapen

Bryssel den

Herr,

Jag översänder härmed till Er texten och bilagan till den överenskommelse om pastaprodukter som gemenskapen och USA uppnått enligt punkt D i avtalet av den 10 augusti 1986 mellan USA och gemenskapen och på de villkor som anges i det avtalet.

Jag bekräftar att gemenskapen är införstådd med denna överenskommelse.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att USA:s regering likaledes är införstådd med denna överenskommelse.

*På Europeiska gemenskapernas
råds vägnar*

B. Brev från USA

Herr,

Jag bekräftar att jag har mottagit Er brev av den 5 augusti 1987 med följande lydelse och med vilket Ni översände texten till överenskommelsen om pastaprodukter:

”Jag översänder härmed till Er texten och bilagan till den överenskommelse om pastaprodukter som gemenskapen och USA uppnått enligt punkt D i avtalet av den 10 augusti 1986 mellan USA och gemenskapen och på de villkor som anges i det avtalet.

Jag bekräftar att gemenskapen är införstådd med denna överenskommelse.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att USA:s regering likaledes är införstådd med denna överenskommelse.”

Jag bekräftar härmed att USA:s regering är införstådd med denna överenskommelse.

*På USA:s regerings
vägnar*

den 5 augusti 1987

ÖVERENSKOMMELSE MELLAN USA OCH EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OM PASTAPRODUKTER

För att kunna undvika en ny konflikt mellan USA och Europeiska gemenskaperna vid en synnerligen kritisk tidpunkt för världshandeln har USA och Europeiska gemenskaperna ingått följande överenskommelse i syfte att bilägga den tvist som uppkommit mellan dem om Europeiska gemenskapernas exportbidrag för pastaprodukt⁽¹⁾ som exporteras till USA.

1. Exportbidragen för pastaprodukt⁽¹⁾ som exporteras från Europeiska gemenskaperna till USA kommer att sänkas. Den första sänkningen kommer att vara 27,5 % av gällande nivå för det allmänna bidraget för export av pastaprodukt⁽¹⁾.
2. Förfarandet med aktiv förädling (IPR) med likvärdiga ersättningsvaror kommer att tillåtas för export av pastaprodukt⁽¹⁾ från Europeiska gemenskaperna till USA i enlighet med förordning (EEG) nr 3677/86. Inom ramen för förfarandet med aktiv förädling kommer durumvete att vara tillgängligt för gemenskapens producenter till världsmarknadspriser, varför export av motsvarande pastaprodukt⁽¹⁾ inte skall berättiga till exportbidrag.
3. Vare sig beräkningsmetoden för det allmänna bidraget för export av pastaprodukt⁽¹⁾ eller de regler om importlättnader för aktiv förädling (IPR) som gällde den 1 augusti 1987 kommer att ändras på ett sätt som skulle undergräva effekterna av denna överenskommelse.
4. De åtgärder som anges i punkterna 1 och 2 ovan avses medföra att 50 % av en sådan export under överenskommelsens giltighetstid sker inom ramen för förfarandet med aktiv förädling (IPR) (nedan kallat den "avtalade nivån").
5. Båda parter skall övervaka hur exporten av pastaprodukt⁽¹⁾ från Europeiska gemenskaperna till USA utvecklas såväl inom ramen för förfarandet med aktiv förädling (IPR) som genom exportbidrag. Europeiska gemenskaperna skall två gånger om året redogöra för exporten under varje referensperiod om sex månader från och med augusti till och med januari samt från och med februari till och med juli varje år, inom 45 dagar före utgången av den period som avses.
6. a) Om gemenskapens export av pastaprodukt⁽¹⁾ till USA inom ramen för förfarandet med aktiv förädling (IPR) inte under en referensperiod om sex månader når upp till den avtalade nivån

skall den procentuella sänkningen av exportbidraget som avses i punkt 1 ovan ökas så att den avtalade nivån, eventuellt ändrad enligt c), uppnås.

- b) Om Europeiska gemenskapernas export av pastaprodukt⁽¹⁾ till USA enligt systemet med aktiv förädling (IPR) under en referensperiod om sex månader överstiger den avtalade nivån, skall den procentuella sänkningen av exportbidraget som avses i punkt 1 ovan sänkas så att den avtalade nivån, eventuellt ändrad enligt c), uppnås.
- c) Europeiska gemenskaperna och USA är överens om att med början 1989 under mars och september gemensamt undersöka huruvida under den föregående referensperioden om sex månader nivån på exporten av pastaprodukt⁽¹⁾ från Europeiska gemenskaperna till USA enligt förfarandet med aktiv förädling (IPR) avviker från den avtalade nivån. Ett eventuellt underskott eller överskott skall läggas till eller dras ifrån den avtalade nivån under den följande sexmånadersperioden.
- d) De justeringar som avses under a) och b) ovan skall börja gälla den första dagen i den månad som följer på de perioder om 45 dagar som avses i punkt 5.
7. Under denna överenskommelses giltighetstid skall Europeiska gemenskaperna inte införa några nya åtgärder för att stimulera exporten av pastaprodukt⁽¹⁾ till USA. Om nya åtgärder för att stimulera exporten av pastaprodukt⁽¹⁾ från Europeiska gemenskaperna till USA införs, vilka undergräver tillämpningen av denna överenskommelse, har USA rätt att begära omförhandling eller uppsägning av denna överenskommelse.
8. Under denna överenskommelses giltighetstid skall USA:s regering avstå från ensidiga åtgärder riktade mot importen av pastaprodukt⁽¹⁾ från Europeiska gemenskaperna och skall inte försöka uppnå någon kompensation i pastaproduktsfallet i GATT-subventionskoden. Om administrativa eller rättsliga åtgärder riktade mot importen av pastaprodukt⁽¹⁾ från Europeiska gemenskaperna vidtas skall Europeiska gemenskaperna ha rätt att begära omförhandling eller uppsägning av denna överenskommelse.

⁽¹⁾ Nr 19.03 i Gemensamma tulltaxan och, med verkan från och med den 1 januari 1988, nr 1902.11 och 1902.19 i Harmoniserade systemet.

9. Parterna skall samråda enligt föreskrifterna i bilagan till denna överenskommelse. Därutöver skall överläggningar hållas om tillämpningen av denna överenskommelse eller därmed sammanhängande frågor vid vilken tidpunkt som helst på begäran av en av parterna. Sådana överläggningar hålls inom tio vardagar sedan en av parterna begärt överläggning.
10. Bestämmelserna i denna överenskommelse skall inte påverka någon av parternas juridiska ställningstagen i frågan huruvida användningen av exportstöd eller exportbidrag för produkter som beretts av jordbruksråvaror är förenlig med bestämmelserna i GATT. Båda parter är överens om att så snart som möjligt inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan slutgiltigt försöka lösa problemet med exportbidrag för pastaprodukter.
11. Om en av parterna vidtar åtgärder som undergräver effekten eller tillämpningen av denna överenskommelse eller underlåter att vidta lämpliga åtgärder i syfte att genomföra denna överenskommelse skall den andra parten ha rätt att säga upp överenskommelsen.
12. Bilagan till denna överenskommelse skall utgöra en integrerad del av överenskommelsen. Bestämmelserna i denna överenskommelse och i bilagan träder i kraft interimistiskt den 1 oktober 1987. Överenskommelsen och bilagan träder i kraft slutgiltigt samtidigt med genomförandet av del A och B i bilagan till avtalet av den 10 augusti 1986.

BILAGA

- A. För att kunna främja en riktig justering i rätt tid till den avtalade nivån för användningen av förfarandet med aktiv förädling (IPR) som avses i punkt 4 i överenskommelsen, till vilken denna bilaga är fogad ("avtalad nivå"), är USA och Europeiska gemenskaperna överens om att en översyn skall företas de fyra första gångerna av hur denna överenskommelse fungerar.
1. Den första översynen skall företas under den första hälften av december 1987 och avser den handel som ägt rum under oktober 1987. På grundval av den översynen skall Europeiska gemenskaperna i enlighet med punkt 5 nedan ändra den procentuella sänkningen av exportbidraget som avses i punkt 1 i överenskommelsen, till vilken denna bilaga är fogad, antingen uppåt eller nedåt så att den avtalade nivån uppnås. Denna ändring skall gälla från och med den 1 januari 1988.
 2. En andra översyn skall företas under den första hälften av mars 1988 och avser den handel som ägt rum från och med november till och med januari. På grundval av denna andra översyn skall Europeiska gemenskaperna i enlighet med punkt B nedan ändra den procentuella sänkningen av det exportbidrag som tillämpas från och med den 1 januari till och med den 31 mars 1988, antingen uppåt eller nedåt så att den avtalade nivån uppnås. Denna ändring skall gälla från och med den 1 april 1988.
 3. En tredje översyn skall företas under den första hälften av juni 1988 och avser den handel som ägt rum från och med februari till och med april. På grundval av denna tredje översyn skall Europeiska gemenskaperna i enlighet med punkt B nedan ändra den procentuella sänkningen av det exportbidrag som tillämpas från och med den 1 april till och med den 30 juni 1988, antingen uppåt eller nedåt så att den avtalade nivån uppnås. Denna ändring skall gälla från och med den 1 juli 1988.
 4. En fjärde översyn skall företas under den första hälften av september 1988 och avser den handel som ägt rum från och med maj till och med juli. På grundval av denna fjärde översyn skall Europeiska gemenskaperna i enlighet med punkt B nedan ändra den procentuella sänkningen av det exportbidrag som tillämpas från och med den 1 juli till och med den 30 september 1988, antingen uppåt eller nedåt så att den avtalade nivån uppnås. Denna ändring skall gälla från och med den 1 oktober 1988.
- B. Storleken på de ändringar som skall göras av den procentuella sänkning av de exportbidrag som avses i punkt 1 i överenskommelsen till vilken denna bilaga är fogad och som är en följd av var och en av de översyner som avses i punkt A skall vara så beräknad att den avtalade nivån uppnås under följande period. Om utnyttjandegraden av förfarandet med aktiv förädling (IPR) under någon period är högre än eller tio procentenheter över eller under den avtalade nivån skall den ändring som följer av den översynen utgöra minst fem procent av det allmänna bidraget, såvida inget annat överenskommits. Om utnyttjandegraden av förfarandet med aktiv förädling (IPR) är lägre än tio procentenheter över eller under den avtalade nivån, skall ändringen utgöra minst en procent av det allmänna bidraget, såvida inget annat överenskommits. Om utnyttjandegraden ligger på den avtalade nivån är någon ändring inte nödvändig.
- C. I samband med den fjärde översynen som nämns ovan är Europeiska gemenskaperna och USA överens om att undersöka hur mycket den verkliga nivån på sådan export av pastaprodukter från Europeiska gemenskaperna till USA där förfarandet med aktiv förädling används har avvikit från den avtalade nivån under perioden från och med november 1987 till och med juli 1988. Ett eventuellt underskott eller överskott skall läggas till eller dras ifrån den avtalade nivån för den sexmånadersperiod som börjar den 1 oktober 1988.
- D. Efter de första översynsperioderna, dvs. med början från och med sexmånadersperioden från och med augusti 1988 till och med januari 1989, och med hänsyn till att Europeiska gemenskapernas export av pastaprodukter till USA förväntas ligga på eller nära den avtalade nivån kommer översyn och ändringar av justeringen av nivån på det allmänna bidraget att företas enligt föreskrifterna i punkt 6 i överenskommelsen till vilken denna bilaga är fogad.

Brev vid sidan av från Europeiska gemenskaperna till USA

Herr,

Med hänvisning till punkt A.1 i bilagan till överenskommelsen (första översynen) och med hänsyn till den tekniskt betingade fördröjningen med tillämpningen av förfarandet med aktiv förädling (IPR) samt till det förhållandet att uppgifterna från en period på en månad inte är representativa, förstår jag att bägge parter, även om de har förpliktat sig till ett snart införande av överenskommelsen, är medvetna om svårigheterna för exportörerna inom Europeiska gemenskaperna att på så kort tid anpassa sig till den avtalade nivån för handel enligt förfarandet med aktiv förädling. Följaktligen skall resultatet av den första översynen användas med försiktighet.

Information om undertecknandet av överenskommelsen mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och USA om gemenskapens export av pastaprodukter till USA

Den engelska versionen av överenskommelsen i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskaperna och USA om gemenskapens export av pastaprodukter till USA ⁽¹⁾ undertecknades av de befullmäktigade ombuden för de båda parterna (Willy De Clercq på Europeiska gemenskapernas råds vägnar och Clayton Yeutter på USA:s regerings vägnar) i Bryssel och Washington den 12 augusti respektive den 15 september 1987.

⁽¹⁾ EGT nr L 275, 29.9.1987, s. 37.